

Liebe Gebärdensprachdolmetscher:innen,

wir freuen uns sehr, Ihnen diese Fortbildung unter Leitung von **Kathrin Imke** anbieten zu können:

Teamdolmetschen Im Einklang mit sich und den anderen

Wann: **Freitag,** 13.10.2023, 10:00 – 17:30 Uhr
Samstag, 14.10.2023, 09:30 – 17:00 Uhr

Ort: **GIB-BLWG**
Fürther Straße 220, 90429 Nürnberg

Dozentin: **Kathrin Imke**

Inhalt:

Im Team zu arbeiten, bedeutet nicht zwangsläufig, auch ein gutes Duo zu sein. Im Miteinander ergeben sich ganz neue Konstellationen: Chancen und Herausforderungen, Abhängigkeiten und Reibung, Unterstützung und Entlastung. Kurzum, viele Vor- und Nachteile, die man alleine als Selbstständige:r nicht hat.

Im besten Falle profitiert man vom Geben und Nehmen. Damit dies gelingt, braucht es ein Bewusstsein für die eigenen Fähigkeiten, Bedürfnisse, Werte, Ängste und Grenzen. Selbstreflexion, fachlicher Input und kollegialer Austausch geben Orientierung und Sicherheit. Dies ist hilfreich, wenn es darum geht, sich auf Neues einzulassen und sich selbst gut zu vertreten. Damit aus dem Ich und Du ein „Wir“ werden kann, braucht es Flexibilität und Standfestigkeit zugleich. In diesem Seminar trainieren Sie, für sich selber einzustehen und dem anderen wertschätzend auf Augenhöhe zu begegnen.

Die Inhalte:

- **Rollenklärung & Ist-Stand:** Wie definiere ich mein berufliches Selbstverständnis? Wo stehe ich, welche Ressourcen habe ich zur Verfügung, wie sehe ich mich als Gebärdensprachdolmetscher:in?
- **Teamarbeit:** Wir heben unseren Erfahrungsschatz: Welchen Gewinn und welchen Frust verursacht das Arbeiten im Team? Wie kann ich damit umgehen?

- **Werte und Überzeugungen, die mich prägen:** Welchen Beitrag leisten meine eigenen Denk- und Wahrnehmungsmuster? Wie sieht mein persönlicher Konfliktstil aus? Was macht Gespräche heikel?
- **Feedback-Techniken:** Wie kann ich klar und konstruktiv Kritik äußern? Welche Spielregeln im Miteinander sind hilfreich?
- **Lösungsorientierte Strategien:** Welche Lösungsansätze lassen sich für konkrete Fallbeispiele finden? Wie kann ich Konflikten gezielt vorbeugen?

Die Methoden:

- Impulsreferate
- Selbstreflexion, Einzelarbeit, Kollegialer Austausch, Partner- und Gruppenarbeit
- Rollenspiele & Kollegiale Beratung

Ihr Nutzen:

In diesem Training lernen Sie Techniken kennen und anwenden, um sich im Team gut zu verorten, Konflikte konstruktiv zu lösen und Reibungsverluste so gering wie möglich zu halten. Sie reflektieren sowohl Ihr berufliches Selbstverständnis, als auch Ihren eigenen Konfliktstil und setzen dies in Beziehung zu den Anforderungen Ihrer unmittelbaren Umgebung. Das Üben in der Gruppe gibt Ihnen die Möglichkeit, konkrete Praxis- und Fallbeispiele zu bearbeiten.

Zur Dozentin:

Kathrin Imke ist Dozentin für Sprechtechnik, Rhetorik und Präsentation in der Aus- und Fortbildung für Gebärdensprachdolmetscher:innen. Ein weiterer Schwerpunkt ihrer Arbeit ist Resilienz-Beratung, Persönlichkeitsentwicklung und Burn-Out-Prävention.

Die hauptberufliche Stimm- und Kommunikationstrainerin ist studierte Linguistin, Diplom Dolmetscherin für Englisch und Spanisch, sowie ausgebildete Profi-Sprecherin für Funk und Fernsehen.

Das ausgefüllte Formular auf der nächsten Seite schicken Sie bitte spätestens bis 13.09.2023 per Post, oder per Mail (als Scan im pdf Format) an katharina.gamer@blwg.de oder per Fax an 0911-12076544.

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme an dieser Fortbildung.

Anmeldung zur Fortbildung Teamdolmetschen. Im Einklang mit sich und den anderen

Wann	Freitag, 13.10.2023 10:00 – 17:30 Uhr Samstag, 14.10.2023 09:30 – 17:00 Uhr	16 UE
Wo	GIB-BLWG TA Mittelstandszentrum, Fürther Str. 220, 90429 Nürnberg	
Dozentin:	Kathrin Imke	
Teilnahmegebühr (zutreffendes bitte ankreuzen und erst nach Erhalt der Rechnung überweisen)	<input type="checkbox"/> 280 Euro für bayerische Teilnehmer:innen	
	<input type="checkbox"/> 350 Euro für andere Teilnehmer:innen	
Kursbezeichnung	GSD-F Teamdolmetschen	

Hiermit melde ich mich verbindlich für die obengenannte Fortbildung an.

Mit den untenstehenden Zahlungs- und Stornobedingungen erkläre ich mich einverstanden.

Vor- und Nachname	
Straße und Hausnummer	
PLZ und Ort	
Tel.:	
Fax:	
Mobil:	
E-Mail:	
→ <input type="checkbox"/> Ja, ich möchte über Fort-/Weiterbildungsangebote des GIB informiert werden.	
→ <input type="checkbox"/> Ja, ich bin mit der Weitergabe meiner Kontaktdaten ausschließlich an andere Teilnehmer:innen dieser Fortbildung (zum Beispiel zur Bildung von Fahrgemeinschaften) einverstanden.	
→ <input type="checkbox"/> Ja, die im Beiblatt aufgeführten Hinweise zur Schweigepflicht, zum Urheberrecht und zum Datenschutz habe ich zur Kenntnis genommen und stimme ihnen zu.	
→ <input type="checkbox"/> Die Rechnung soll ausgestellt werden <input type="checkbox"/> an mich persönlich, bitte an meine oben angegebene Adresse senden oder <input type="checkbox"/> an meinen Arbeitgeber. Die Anschrift werde ich dem GIB mitteilen.	
Datum, Unterschrift:	

Zahlungs- und Stornobedingungen:

Anmeldeschluss ist der 13.09.2023. Nach Eingang Ihrer Anmeldung und Ablauf der Anmeldefrist erhalten Sie von uns eine Anmeldebestätigung. **Bitte unbedingt beachten: überweisen Sie erst nach Erhalt der Rechnung.**

Eine Stornierung ist bis 4 Wochen vor Beginn des Seminars möglich. Bei Absage bis 14 Tage vor Seminarbeginn werden 50% der Teilnahmegebühr erstattet. Danach ist keine Erstattung mehr möglich. Das GIB behält sich vor, das Seminar bei Unterschreitung der Mindestteilnehmerzahl abzusagen. Schon entrichtete Zahlungen werden in diesem Fall zurückerstattet.

Hinweise zur Schweigepflicht, zum Urheberrecht und zum Datenschutz

1. Schweigepflicht

Über alle im Rahmen der Fortbildung zur Kenntnis gelangten oder anvertrauten personenbezogenen Informationen ist strengstes Stillschweigen zu bewahren. Diese Verpflichtung gilt auch nach Beendigung der Fortbildung weiter.

2. Urheberrecht bei online-Seminaren

Insofern der Unterricht online über eine Videokonferenz-Plattform erfolgt, ist es den Kursteilnehmenden untersagt, diese aufzuzeichnen bzw. mitzuschneiden oder eine Untertitelung zu kopieren. Eine Zuwiderhandlung stellt einen Verstoß gegen das Urheberrecht dar und zieht rechtliche Konsequenzen nach sich.

3. Weitergabe von Seminarunterlagen

Die Weitergabe von Seminarunterlagen ist untersagt. Übergebene Unterlagen (sowohl digital auch in Papierform) dürfen nur für den privaten Gebrauch benutzt werden. Die Weitergabe an Dritte sowie die öffentliche Vorführung sind ausdrücklich untersagt. Zuwiderhandlung stellt einen Verstoß gegen das Urheberrecht dar und zieht rechtliche Konsequenzen nach sich.

4. Verarbeitung persönlicher Daten

Wir nehmen den Schutz der Privatsphäre unserer Kursteilnehmer bei der Verarbeitung persönlicher Daten sehr ernst. Daher berücksichtigen wir die datenschutzrechtlichen Anforderungen der Europäischen Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) in unseren Geschäfts- und Verwaltungsprozessen.

Wir erheben und verarbeiten die persönlichen Daten unserer Kursteilnehmer gemäß den europäischen und deutschen Bestimmungen. Daher informieren wir als verantwortliche Stelle nachfolgend darüber wie, zu welchem Zweck und auf Grund welcher Rechtsgrundlage wir personenbezogene Daten verarbeiten, die wir im Rahmen des Vertragsverhältnisses erheben.

Mit der elektronischen Erfassung meiner Daten und deren Verarbeitung innerhalb der Einrichtung für Verwaltungs- und Betreuungszwecke bin ich einverstanden. Eine Weitergabe meiner Daten an Einzelpersonen, Arbeitgeber, Institutionen oder Behörden findet ohne meine Zustimmung nicht statt.

Weitere Hinweise zum Datenschutz finden Sie auf unserer Homepage unter
[Datenschutz \(giby.de\)](http://giby.de)